

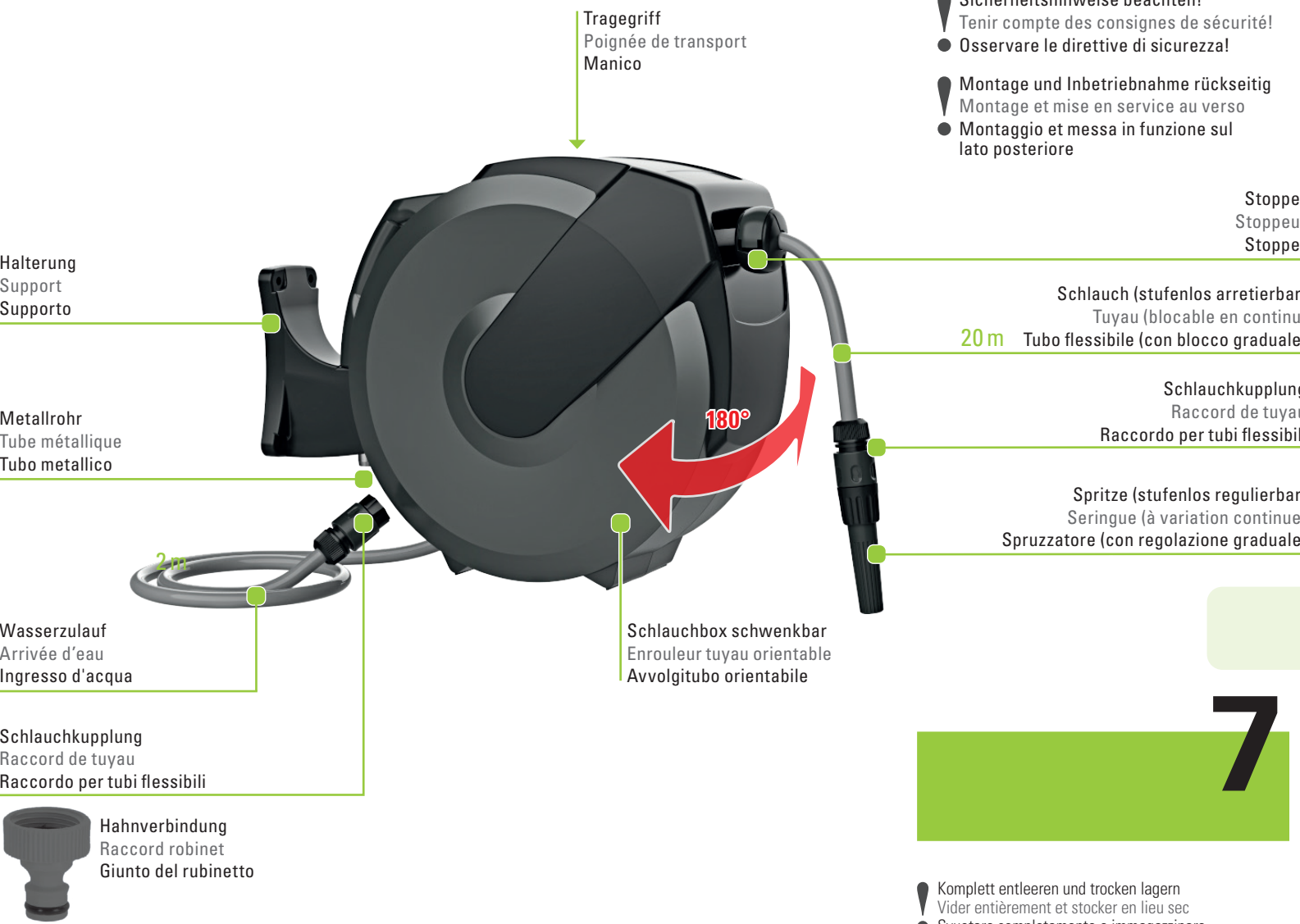
Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gefunden. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d’être correctement utilisé. Toutefois, il n’est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d’emploi et les instructions de sécurité qu’il contient et les respectez. Conservez cette notice d’utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l’emballage d’origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l’avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l’uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l’uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l’eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daret la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Geräteübersicht
Description de l’appareil
Descrizione dell’apparecchio



Vorbereitung
Préparation
Preparazione

- ! Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
- Osservare le direttive di sicurezza!
- ! Montage und Inbetriebnahme rückseitig
Montage et mise en service au verso
- Montaggio e messa in funzione sul lato posteriore

Stopper
Stoppeur
Stopper

Schlauch (stufenlos arretierbar)
Tuyau (blocable en continu)
20 m Tubo flessibile (con blocco graduale)

Schlauchkupplung
Raccord de tuyau
Raccordo per tubi flessibili

Spritze (stufenlos regulierbar)
Seringue (à variation continue)
Spruzzatore (con regolazione graduale)

Schritte 5 bis 7 nur bei längerem Nichtgebrauch/Überwinterung
5 à 7 que lors de non utilisation/stockage en hiver
Eseguire i passaggi da 5 a 7 solo in caso di non utilizzo/periodo invernale

- ! Kompletent entleeren und trocken lagern
Vider entièrement et stocker en lieu sec
- Svuotare completamente e immagazzinare in luogo asciutto

Vor Frost und direkter UV-Strahlung geschützt lagern
Ranger à l’abri du gel et du rayonnement UV direct
Conservare al riparo da gelo e luce diretta del sole

Box von Halterung entfernen
Retirer la boîte de son support
Togliere l’involucro dall’alloggiamento

Schlauch vom Aussenwasseranschluss trennen
Séparer le tuyau de la prise d’eau extérieure
Staccare il tubo dall’allaccio dell’acqua esterno



Wasserzulauf gewährleisten
Assurer l’arrivée d’eau
Assicurare l’ingresso dell’acqua



Schlauch auf gewünschter Länge arretieren
Bloquer le tuyau à la longueur souhaitée
Bloccare il tubo flessibile alla lunghezza desiderata



Bei Bedarf: Zubehör aufstecken
Si besoin: Attacher l’accessoire
Se necessario: Attaccare l’accessorio

Verlängern: normal ziehen
Rallonger: tirer normalement
Allungare: tirare normalmente

Verkürzen: ruckartig ziehen und von Hand zurückführen
Raccourcir: tirer par à-coups et faire rentrer à la main
Lo Accorciare: tirare con un movimento deciso e far riavvolgere manualmente



Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto



Wasserzulauf öffnen
Ouvrir l’arrivée d’eau
Aprire l’ingresso dell’acqua



Gegebenenfalls Wassermenge regulieren
Régler le débit d’eau le cas échéant
Regolare eventualmente la quantità di acqua



Bei Bedarf: Schlauchlänge variieren
Si besoin: Varier la longueur du tuyau
Se necessario: Variare la lunghezza del tubo flessibile



Wasserauslauf schliessen
Fermer la sortie d’eau
Chiudere l’uscita dell’acqua



Gegebenenfalls Zubehör entfernen
Retirer les accessoires le cas échéant
Rimuovere eventualmente gli accessori



Restwasser ablassen
Vidanger l’eau résiduelle
Scaricare l’acqua residua



Schlauch einziehen
Enrouler le tuyau
Introdurre il tubo flessibile

- ! Schlauch wird automatisch eingezogen
Le tuyau est enroulé automatiquement
- Il tubo viene automaticamente introdotto



Wenn Schlauch ganz ausgezogen ist, bei gelber Markierung ziehen
Lorsque le tuyau est complètement déroulé, tirer près du repère jaune
Quando il tubo è completamente estratto, tirare fino al segno giallo



Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

Kein/schwacher Wasserstrahl
Aucun/faible jet d’eau
Nessun getto d’acqua/getto d’acqua debole

Wasserhahn ganz aufgedreht?
Robinet complètement ouvert?
Rubinetto dell’acqua completamente aperto?

Düse ganz aufgedreht?
Buse complètement ouverte?
Bocchetta completamente aperta?

Schlauch richtig angeschlossen?
Tuyau correctement raccordé?
Tubo flessibile correttamente allacciato?

Wasserfluss durch Schlauch gewährleistet?
Ecoulement d’eau à travers le tuyau assuré?
Flusso d’acqua attraverso il tubo flessibile garantito?

Schlauch zieht nicht ein
Tuyau ne s’enroule pas
Il tubo flessibile non si inserisce

Schlauch verknotet?
Tuyau noué?
Tubo flessibile annodato?

Zu wenig ruckartig am Schlauch gezogen?
Pas tiré avec assez d’à-coups?
Tubo flessibile tirato non abbastanza energicamente?

Schlauch nochmals herausziehen und neu zurück führen
Sortir le tuyau encore une fois et le faire rentrer à nouveau
Estrarre di nuovo il tubo flessibile e riavvolgerlo ancora

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Schlauchlänge
Longueur du tuyau
Lunghezza del tubo flessibile

20 m

Max. Druck
Pression max.
Pressione max

10 bar

Max. Wassertemperatur
Température d'eau max.
Temperatura max. acqua

45 °C

Schlauchdurchmesser
Diamètre du tuyau
Diametro del tubo flessibile

1/2"

Gewicht
Poids
Peso

ca. 7.2 kg

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.land.ch

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Nur bei geeigneter Wandbeschaffenheit montieren (keine Gipswände). Monter uniquement si la qualité du mur est suffisante (pas de parois en plâtre).

Montare solo su struttura idonea della parete (non pareti in gesso).

Gerät/Schlauch auf Schädstellen überprüfen. Beschädigtes/-r Gerät/Schlauch nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen.

Contrôler si l'appareil/le tuyau est défectueux. Ne jamais mettre en service un appareil/tuyau endommagés – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés.

Controllare che l'apparecchio/il tubo flessibile non sia danneggiato. Non mettere in funzione apparecchi/il tubo flessibile se è danneggiati – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati.

Bauseits ist der Wandbaustoff auf ausreichende Tragfähigkeit zu prüfen. Mögliche Zusatzlasten beachten.

Le maître d'ouvrage doit vérifier que la capacité de charge du matériau avec lequel le mur a été construit soit suffisante. Faire attention à des éventuelles charges supplémentaires.

Verificare sul luogo la capacità portante del muro. Rispettare gli eventuali carichi aggiuntivi.

Keine Gas-/Wasser-/Stromleitungen anbohren! Lebensgefahr! Ne pas percer de conduites de gaz/d'eau/d'électricité! Danger de mort!

Non perforare le condutture di gas, acqua e corrente. Pericolo di morte!

Schlauch nicht knicken, einklemmen, verknoten, oder blockieren. Ne pas plier, coincer, nouer ou bloquer le tuyau.

Schlauch von heissen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten. Eloigner le tuyau des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Tenere il tubo flessibile lontano da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Nicht in den Trinkwasserkreislauf einbauen. Ne pas monter dans un circuit d'eau potable.

Non montare l'apparecchio nel circuito acqua potabile.

Nur originale, von Distributor genehmigtes Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par le distributeur.

Folgeschäden durch eine Überfüllung von z. B. Schwimmbecken hat der Benutzer selbst zu verantworten. L'utilisateur est lui-même responsable de dommages consécutifs au débordement de piscines par ex.

Reinigung ausschliesslich mit milden, nicht scheuernden handelsüblichen Reinigungsmitteln. Nettoyer en utilisant exclusivement des détergents doux et non abrasifs vendus dans le commerce.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt. L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Montage
Montage
Montaggio

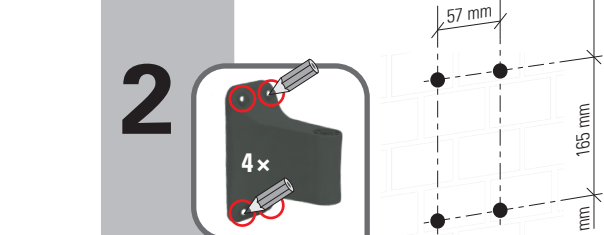
Vor Montage Sicherheitshinweise lesen
Avant la montage, lire les consignes de sécurité
Prima della montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza



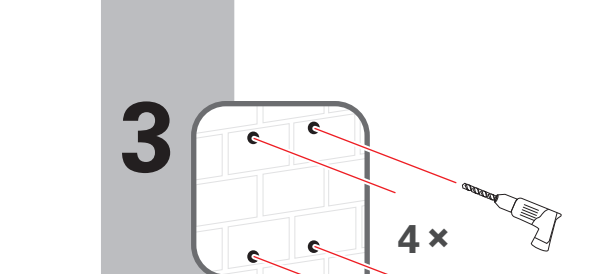
Geräteposition bestimmen
Déterminer l'emplacement de l'appareil
Stabilire la posizione dell'apparecchio

Neben einem Aussenwasseranschluss montieren
Monter près d'une prise d'eau extérieure
Installare vicino a un allaccio esterno dell'acqua

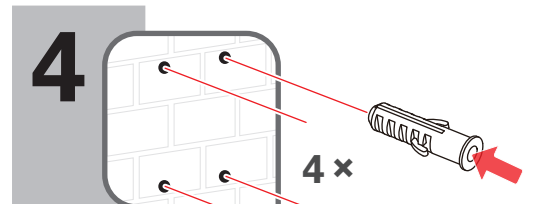
Wandbeschaffenheit vorher prüfen
Contrôler d'abord la qualité du mur
Verificare prima la struttura della parete



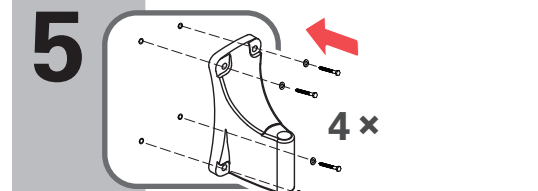
Löcher anzeichnen
Marquer l'emplacement des trous
Segnare i fori



Löcher bohren, ausblasen
Percer les trous, souffler
Forare, soffiare



4 Dübel setzen
Installer les 4 chevilles
Mettere i 4 tasselli



Halterung aufsetzen und mit je 4 U-Scheiben und Schrauben fixieren
Mettre en place le support et le fixer avec 4 rondelles et 4 vis
Montare la staffa e fissarla con 4 rondelle e viti ciascuna

Schrauben über Kreuz festziehen
Serrer les vis en croix
Serrare le viti a croce

Die Halterung kann mit geeigneten Schrauben auch direkt auf tragende Holzwände befestigt werden. Holzwerke allenfalls vorbohren.

Le support peut également être fixé directement sur des murs porteurs en bois à l'aide de vis appropriées. Au besoin, prépercer les murs en bois.

La staffa può anche essere fissata direttamente alle pareti in legno portanti utilizzando viti adeguate. Se necessario, preforare le pareti in legno.



Schlauchbox aufhängen
Suspendre l'enrouleur
Appendere l'avvolgitubo

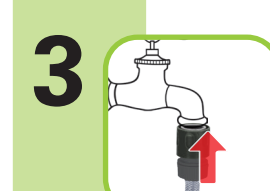
Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione



Schlauchbox aufhängen
Suspendre l'enrouleur
Appendere l'avvolgitubo



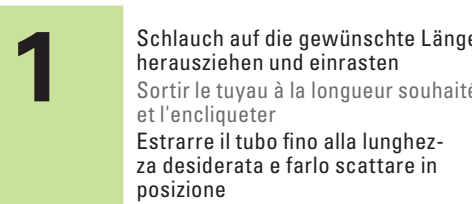
Hahnverbindung aufstecken
Enficher le robinet raccord
Inserire il giunto del rubinetto



Schlauch an Wasserzulauf anschliessen
Raccorder le tuyau à l'arrivée d'eau
Allacciare il tubo flessibile all'ingresso dell'acqua

Gut festziehen
Bien serrer
Stringere bene

Stopper einstellen
Régler le stoppeur
Impostazione dello stopper



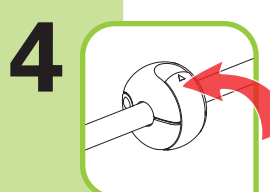
Schlauch auf die gewünschte Länge herausziehen und einrasten
Sortir le tuyau à la longueur souhaitée et l'encliqueter
Estrarre il tubo fino alla lunghezza desiderata e farlo scattare in posizione



Lasche am Stopper entriegeln
Déverrouiller la languette sur le stopper
Sbloccare la linguetta della stopper



Stopper in die gewünschte Position verschieben
Déplacer le stopper dans la position souhaitée
Spostare il stopper nella posizione desiderata



Lasche am Stopper gut verriegeln
Bien verrouiller la languette sur le stoppeur
Bloccare saldamente la linguetta sul stopper



Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode d'emploi original
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali



Art. Nr. 21149.01
101948